



CONTENIDOS

01 **Clorinda en las orillas**

02 **Novedosa investigación para la prevención del Chagas**

03 **Añatuya al día:**

- Vigilancia integral en Chagas: 1443 viviendas evaluadas.
 - Comunidades rurales trabajan en el mejoramiento de sus viviendas.
 - Inauguración de la Biblioteca "La lectura y yo" en la sede de Mundo Sano.
 - "Pequeños Granjeros".
 - Taller sobre "Elaboración de dulces y licores artesanales".
-

04 **Cholila al día:**

- Un aporte del taller de carpintería a su comunidad.
 - "Tejiendo Ideas" culmina un ciclo con un saldo muy positivo. Alumna premiada.
-

05 **Participación en Simposio de Epidemiología**

Una Publicación de:
FUNDACION MUNDO SANO

Av. Libertador 1146 - PB
Ciudad de Buenos Aires
República Argentina
Tel: (54-11) 4809-2803
publicaciones@mundosano.org
www.mundosano.org

Clorinda en las orillas

Una mirada a Clorinda, su gente y su cultura, invita a interiorizarse sobre el trabajo que Mundo Sano realiza en esta localidad desde una nueva perspectiva.



Puente peatonal internacional que une Clorinda con Nanawa (Paraguay).

Clorinda es una ciudad fronteriza de 50.000 habitantes, ubicada en el noreste de la provincia de Formosa, a escasos kilómetros de Asunción del Paraguay. Recostada sobre la margen derecha del río Pilcomayo, su clima subtropical puede presentar elevadas temperaturas en época estival -con sensaciones térmicas de hasta 45°C-, marcando el ritmo de una ciudad con fuerte impronta guaraní.

La localidad presenta un heterogéneo conglomerado de nacionalidades y

comportamientos que se hacen particularmente apreciables en las inmediaciones de los dos pasos fronterizos que la comunican con el vecino país, mezclado con elementos propios que la distinguen social y económicamente. Allí se concentra el comercio hormiga que da sustento a miles de familias en ambos lados de la frontera, desplazando al cultivo minifundista y la ganadería extensiva que dominan el resto de la economía provincial.

<<

La cultura guaraní

Clorinda se encuentra muy influenciada por la cultura guaraní. En los barrios más cercanos a la frontera el guaraní se convierte en la lengua principal, y en el resto de la ciudad se habla una mezcla de español y dialecto indígena. Esto hace necesario que las agentes que intervienen en los proyectos de Mundo Sano estén familiarizadas con la lengua, si bien no necesitan hablarla. **Evangelina Aldama**, responsable de la Sede en Clorinda, relata al respecto *"nos ha pasado que en algunos barrios, cuando visitamos las casas, la persona que nos recibe solo habla en guaraní,*



Las Fiestas

Las fiestas típicas están relacionadas con la religión católica, como ser San Juan, San Cayetano, el día de la Virgen Nuestra Señora de los Ángeles, patrona de Clorinda, San Miguel Arcángel y la Virgen de Caacupé. En esta última muchos clorindenses acostumbran ir a la peregrinación hasta la Basílica de Caacupé en la República del Paraguay.

situación que se presenta sobre todo con las personas mayores. Por lo que no es un detalle menor el del idioma".

Esta influencia de la cultura guaraní se refleja marcadamente en la comida. Platos típicos de la zona como la sopa paraguaya, el "chipá guazú", el "chipa almidón" o el chicharrón, son el deleite de lugareños y visitantes. No podían estar ausentes pintorescas costumbres como la del 1º de agosto, día en que se toma en ayunas caña con ruda para espantar a caraí agosto (carai: señor en guaraní), que según la creencia popular trae la muerte. Otro tanto para el 1º de octubre, oportunidad en que se come la "yopará", plato consistente en una mezcla de legumbres, maíz, verduras y puchero para espantar a caraí octubre, generador de miseria y hambre.

La frontera, la fusión

Es habitual que los clorindenses realicen sus compras en la vecina ciudad paraguaya de Nanawa, que funciona

>>





como una extensión del casco céntrico de Clorinda. Para acceder a ella sólo es necesario cruzar un puente peatonal a escasos metros de Av. San Martín, una de las avenidas principales de la ciudad donde se nuclea el centro comercial. Allí uno puede comprar con moneda argentina o paraguaya, indistintamente, e incluso muchos precios son expresados en pesos argentinos.

El flujo de personas que circulan de un lado a otro de la frontera ronda las 5.000 personas diarias, sumando todos los pasos fronterizos oficiales que, dependiendo de la situación cambiaria, ingresan en mayor medida desde uno de los países. Actualmente el cambio favorece a los paraguayos, por lo que gran cantidad de ellos realizan sus compras básicas del lado argentino. Asimismo, es habitual que muchos residentes de localidades paraguayas fronterizas -no sólo Nanawa, sino también Puerto Falcón, Beterete Cue- utilicen los servicios del

Hospital de Clorinda tanto para guardia como para consultorios externos, internaciones o partos.

El trabajo de MUNDO SANO

La singular dinámica social que presenta Clorinda, su ubicación geográfica y la abundancia de precipitaciones, hacen que la ciudad esté particularmente expuesta a la ocurrencia de casos de dengue. El primer brote epidémico se produjo en el año 2000 con un saldo de 242 casos confirmados lo que, sumado al carácter endémico que la enfermedad presenta en los países vecinos, entre otros aspectos, ha determinado que Clorinda sea considerada por las autoridades sanitarias como uno de los tres municipios de más alto riesgo del país.

Ante esta realidad, en 2003 Mundo Sano decidió instalar un centro operativo en la localidad con el objetivo de implementar un programa de prevención y control de dengue, en el marco



Izquierda:

El trabajo en las escuelas se desarrolla en forma sostenida desde hace varios años.

Derecha:

Alba Pattenden procesando muestras en el laboratorio de la sede.

<<

del convenio de cooperación firmado con el Ministerio de Salud de la Nación.

El trabajo de campo para la vigilancia y control del mosquito transmisor de dengue se realiza en toda la ciudad con agentes que recorren cada vivienda hasta completar un ciclo. Desde marzo de 2007, los trabajos de investigación se están concentrando en el barrio 1° de Mayo, uno de los más populosos, con 17.000 habitantes distribuidos en 136 manzanas.

Evangelina Aldama comenta al respecto del trabajo diario realizado en la sede: *"Hoy en día la sede cuenta con 19 agentes que realizan lo que llamamos el trabajo de campo. Este consiste en visitar casa por casa para realizar el tratamiento focal, la inspección del domicilio, la toma de muestras para su posterior análisis en el laboratorio y su correspondiente registro en planillas. En este trabajo nos interesa especialmente el dialogo con las personas para impulsarlas a*

que adopten conductas preventivas".

En lo relativo al trabajo con las escuelas, Evangelina señala *"nuestro objetivo es que los niños incorporen prácticas saludables para la prevención del dengue y que ellos mismos se conviertan en agentes difusores dentro de sus familias"*. Los referentes de Mundo Sano trabajan con alumnos del EGB3, tarea que acompañan los voluntarios del ECOCLUB Clorinda, quienes brindan una función de títeres para los más pequeños sobre el tema tratado en el taller. *"De esta manera nos aseguramos que el mensaje llegue a todos los niños"*, afirma Aldama, para terminar concluyendo *"consideramos que el desarrollo de este tipo de actividades deja un saldo muy positivo en pos de la campaña de prevención y lucha contra el dengue que viene realizando la Fundación en Clorinda"*.

Por su parte, **Manuel Espinosa**, biólogo responsable de Programas Técnicos

>>

**Izquierda:**

Alicia Roa en su trabajo de campo por barrios de la ciudad

Derecha:

Evangelina Aldama y Oscar Gómez junto a las agentes de campo.

<<

de Mundo Sano, comenta *"la actividad en la Sede en Clorinda comienza a la mañana temprano, momento en que se asigna a los grupos de campo las manzanas a inspeccionar y se los traslada hasta el punto de encuentro en el barrio asignado, junto con todos los elementos necesarios para la tarea. Cada grupo está compuesto por dos personas, que en el 90% de los casos son mujeres"*. Otro dato cultural no ajeno al trabajo social, que entiende la figura de la mujer con mayor aceptación para acciones de intervención.

"Las chicas dengue"

Los agentes de campo, en su mayoría mujeres, son conocidas entre los vecinos como "las chicas dengue". **Alicia Roa**, de 40 años, participa de la campaña contra el dengue desde 2003, comentando acerca de su labor: *"No es mi primera experiencia en este tipo de trabajo, ya había par-*

ticipado antes en otras campañas de prevención. Trabajé por primera vez en la campaña de lucha contra el dengue en el año 1995, como promotora de salud en el hospital y los barrios de Clorinda. También participé en la campaña de prevención del dengue en Nanawa", en forma conjunta con el ECOCLUB Clorinda, esto fue en enero del 2006. Y siempre participo de las charlas en las escuelas de Clorinda".

Susana Zárate, de 35 años y mamá de 1 hijo, relata al respecto: *"Lo que mas rescato de este trabajo es la convivencia día tras día, con diferentes personas, tanto niños, jóvenes y adultos, saliendo a recorrer diferentes sectores sociales y puntos de la ciudad. **El trato cotidiano de las personas me enseñó a comprender las necesidades de la gente.***

Es mi primera experiencia en este tipo de trabajo, el cual me gusta mucho". Agrega además *"Yo nací en Clorinda, lo que más me gusta de mi*



De izquierda a derecha:

Alicia Lovera,
Feliciano Martínez,
Susana Zárate,
Cinthia Zárate y
Carolina Quintana,
algunas de las
"chicas dengue".

>>

<<

ciudad, es que todavía parece un pueblo en diferentes aspectos como, por ejemplo, la confianza de la gente cuando te deja pasar en su casa”.

Por su parte, **María Antonia Fernández Ayala**, mamá de 8 hijos, 54 años de edad, coincide con sus compañeras en que la experiencia que se adquiere por el trato constante con la gente es lo más rico de su tarea. Interpelada sobre su localidad, comenta *“Lo que mas me gusta de mi ciudad es su gente, que todavía tiene valores como la capacidad de solidarizarse unos con otros en momentos difíciles”.* Para luego comentar *“anécdotas contaría un montón, pero siempre hay algunas que uno recuerda más. Para nosotros fue muy lindo y gratificante cuando una vez, al llegar a una casa, nos atendió una niña de la etnia Toba y nos dijo que quería trabajar con nosotros. Nos contó que ella siempre nos miraba de lejos cuando llegábamos a las casas y que le gustaría hacer lo mismo. Nos retiramos de esa casa con la promesa de que le*

enseñaríamos el trabajo y la niña se quedó muy contenta”.

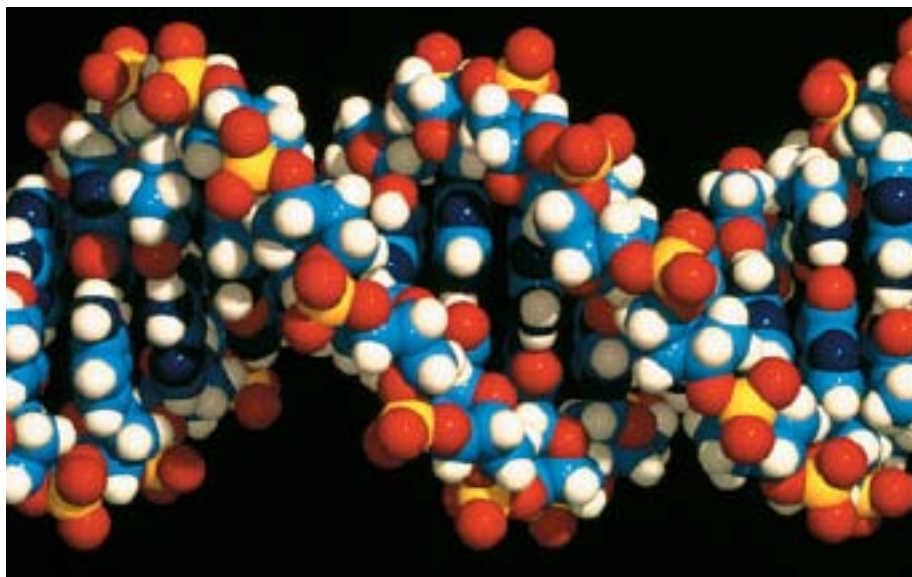
Feliciana Martínez, 44 años y madre de 2 hijos, comenta *“estoy muy agradecida a la Fundación por haberme dado esta oportunidad, ya hace cuatro años que formo parte de este proyecto. Con respecto a mi ciudad hay muchas cosas que me gustan de Clorinda que últimamente ha mejorado mucho con la ampliación del hospital y los nuevos centros de salud en los diferentes barrios”.*

Cumplidos cuatro años de trabajo en Clorinda, Mundo Sano ha construido su lugar en la comunidad con el reconocimiento y la aceptación de los vecinos por el trabajo y el compromiso asumido. En suma, el trabajo que Mundo Sano desarrolla en Clorinda encuentra su fundamento en la premisa de “ser locales”, formando equipos de trabajo con gente del lugar y ejerciendo un liderazgo producto del genuino intercambio con la comunidad. Es el camino que ha encontrado la Fundación para lograr resultados concretos, sustentables en el tiempo.



Novedosa investigación para la prevención del Chagas

La investigadora Sheila Ons está llevando adelante un estudio sobre resistencia a insecticidas basado en el análisis de mutaciones genéticas en "vinchucas", buscando generar un ensayo para la detección temprana de resistencia.



El análisis genético del vector del Chagas puede ser la vía para encontrar soluciones a problemas de prevención.

Desde hace más de 20 años, las campañas de fumigación de triatominos en Latinoamérica se basan en la utilización de insecticidas piretroides. Este hecho ha provocado el surgimiento de poblaciones de vinchucas con distintas tasas de resistencia en varios países de la región, lo que constituye una amenaza para los programas de prevención.

Los programas de control de Chagas, tanto en Argentina como en el resto de Latinoamérica, han utilizado como herramienta de ataque al vector

insecticidas como el DDT, desde la década del '50, para luego pasar a los hidrocarburos clorados. A partir de 1980 se introdujo el uso de insecticidas piretroides, que resultaron ser durante muchos años una herramienta eficiente por sus favorables propiedades toxicológicas.

Estudios realizados en los últimos años en Argentina y otros países de Latinoamérica, reportaron la existencia de poblaciones de triatominos con distintos grados de resistencia a



piretroides, como ser en San Luis, Catamarca, Mendoza, La Rioja y Salta. Los casos más preocupantes se encuentran en los alrededores de Salvador Mazza (departamento de San Martín, Provincia de Salta) y en la ciudad de Yacuiba, al sur de Bolivia. En estas regiones se reporta oficialmente desde el año 2002 una ineficiencia en las campañas de aplicación de piretroides en hogares infestados.

Mediante la técnica RACE-PCR se estudiarán posibles mutaciones genéticas en las poblaciones resistentes. La información obtenida podrá ser utilizada para diseñar un diagnóstico sencillo basado en PCR, que permita detectar tempranamente la aparición y posible dispersión de poblaciones resistentes, como una herramienta en la planificación de las campañas de control de vectores.

Añatuya al día

Vigilancia integral para Chagas en Añatuya: 1443 viviendas evaluadas

Hacia fines de 2007 se retomaron las tareas en el Bº Campo Rosso, perteneciente a un área de alto riesgo del sur de la ciudad, tomando en primer término el sector que había presentado viviendas reinfestadas en

la vigilancia anterior. También se trabajó en los barrios Colonia Osvaldo, Leñera y San Jorge, dando así por finalizada la evaluación entomológica del proyecto, con un total 1443 viviendas inspeccionadas.



Prevención del Chagas Comunidades rurales trabajan en el mejoramiento de sus viviendas

En el marco del proyecto de mejoramiento de viviendas rurales para prevenir la Enfermedad de Chagas, se trabajó una nueva técnica de impermeabilización de techos con los vecinos del paraje rural Miel de Palo, en Santiago del Estero. El objetivo es desarrollar una práctica que ayude a mantener el interior de las viviendas en buen estado, particularmente en los revoques internos, aspecto funda-

mental para dificultar el anidamiento de vinchucas. Los pobladores tuvieron muy buena predisposición con la tarea propuesta, comprometiéndose a trabajar en forma mancomunada para completar esta etapa del proyecto. Todas las comunidades que participan en el proyecto se reunieron en Miel de Palo para realizar un brindis de Fin de Año, compartiendo una cena preparada por los vecinos.



Inauguración de la nueva Biblioteca en la Sede Añatuya



En noviembre pasado se inauguró formalmente la biblioteca "La lectura y yo", con la asistencia del Intendente de la ciudad, directivos de los establecimientos escolares, integrantes del Grupo Scout y vecinos de la comunidad. Durante diciembre visitaron la biblioteca dos grupos pertenecientes a centros de jubilados, quienes compartieron una tarde de lectura.

Granja Agroecológica "Pequeños Granjeros"

La colonia de vacaciones San Jorge visitó la Granja Agroecológica como parte de sus actividades estivales, visita que también realizaron los niños del Jardín de Infantes "Mi Gorrión", Escuela N° 774, al cierre de su año escolar 2007. En esa oportu-

nidad se realizó un recorrido por las instalaciones, sumando las tareas ya establecidas de huerta y granja, previa charla sobre la enfermedad de Chagas. La actividad se completó con la realización de dibujos como actividad didáctica.



Segunda edición del taller sobre "Elaboración de dulces y licores artesanales"

Este taller para adultos tuvo una excelente aceptación en la comunidad de vecinos que participan de las actividades de la Granja, habiendo

realizado una segunda edición a pedido de la comunidad. Se trató la elaboración de dulces y licores artesanales utilizando materia prima de la zona, como ser Algarroba, tuna y zapallos criollos. El desarrollo fue muy intenso, ya que se pusieron en práctica todas las etapas de elaboración, desde la selección de la materia prima, hasta la pasteurización de los envases para su respectiva conservación. El taller estuvo a cargo de la artesana Valentina Burgos, de Santiago del Estero Capital.



Cholila al día

Un aporte a la comunidad del taller de carpintería

Los alumnos del taller de carpintería realizaron un atractivo aporte a su comunidad elaborando el cartel de bienvenida a Villa Lago Rivadavia. De esta manera los niños mantienen su compromiso con el trabajo del taller, teniendo la posibilidad de contribuir

con su trabajo a embellecer el lugar. En diciembre pasado finalizó la edición anual de este taller, participando además del IV Encuentro Institucional organizado por el Área de Cultura de la Municipalidad de Cholila, junto al taller de telar.



“Tejiendo Ideas” culmina un ciclo con un saldo muy positivo

El taller de telar “Tejiendo Ideas” finalizó su ciclo en Villa Lago Rivadavia, resumiendo una muy linda experiencia para un grupo de mujeres de la comunidad. Esta actividad fue la oportunidad para salir del ámbito hogareño e interactuar con otros miembros de la comunidad, logrando generar un emprendimiento propio en muchos casos. Durante los dos años de duración del taller asistieron 13 mujeres, cuatro de las cuales presentaron un proyecto a la Secretaría de Familia de la Nación, actualmente aprobado.

Alumna premiada

Mundo Sano felicita a la Sra. Dominga

Miriam Millahuala, una de las alumnas del taller, quien resultó ganadora del primer premio del concurso de tapices en telar mapuche, organizado por la Municipalidad de Cholila y la Secretaría de Cultura de la Provincia del Chubut.



Blanca San Martín
junto a alumnas
del taller.

Participación en Simposio de Epidemiología

Mundo Sano participó del *III Simposio Internacional de Epidemiología y el II Encuentro Nacional de Epidemiólogos de Campo*, realizados a fines de noviembre pasado, con la pre-

sentación del póster "***Dinámica de la infestación de Aedes aegypti durante once ciclos continuos de control focal en Puerto Iguazú, Argentina***" a cargo del Lic. Manuel Espinosa.

Agradecimientos

Estas actividades fueron realizadas gracias al aporte del Grupo CHEMO, activo miembro de la industria farmacéutica y veterinaria mundial, Laboratorio ELEA, Biogénesis-Bagó y Chemotécnica, a quienes agradecemos el permanente apoyo y compromiso con nuestro trabajo.


 The logo for CHEMO consists of the word "CHEMO" in white, uppercase letters, each letter contained within a dark green hexagonal shape.


 The logo for Laboratorio ELEA features the word "Laboratorio" in a small, blue, sans-serif font above the word "ELEA" in a large, bold, blue, stylized font.


 The logo for Biogénesis-Bagó features a blue, stylized, five-petaled flower or star shape above the text "BIOGÉNESIS-BAGÓ" in a blue, sans-serif font.


 The logo for Chemotécnica features a stylized blue and green eye-like shape above the text "CHEMOTÉCNICA" in a bold, blue, sans-serif font, with "DIVISION SALUD AMBIENTAL" in a smaller, blue, sans-serif font below it.